



Za: / TO

N/r: /

Attention:

Kod AID 012590/02/7

projekta: /

Project

Number:

Od: / Komisija za nabavke / Procurement Commission

From:

cc:

Broj 05-06-107-2/25

dokumenta:

Datum: / 13.03.2025.

Date

Broj stranica uključujući ovu: / 12

N° of pages including this page:

Predmet: / **Zahtjev za ponudu - Građevinski i elektro radovi na tehničkom održavanju skladišta u okviru BRAT projekta (LOT 1, 2, 3, 4, 5, 6,7) / Request for Quotation - Construction and electro works on the technical maintenance of warehouses within the BRAT project (LOT 1, 2, 3, 4, 5, 6,7)**

**Ukoliko ne primite sve stranice, molimo Vas da nas odmah kontaktirate.  
If you do not receive all pages, please contact us immediately. Thank you.**

## PORUKA: / MESSAGE

Poštovani, / Dear

Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine u okviru implementacije projekta „*Balkanska ruta: Prijem u tranzitu (BRAT) – AID 012590/02/7*“ želi da zatraži Vašu najbolju ponudu u BAM za građevinske i elektro radove na tehničkom održavanju skladišta u okviru BRAT projekta (LOT 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7):

Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina, within the project „*Balkanska ruta: Prijem u tranzitu (BRAT) – AID 012590/02/7*“ would like to request your best offer in BAM for construction and electro works on the technical maintenance of warehouses within the BRAT project (LOT 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7):

**1. Vrsta: / Type Građevinski i elektro radovi na tehničkom održavanju skladišta u okviru BRAT projekta (LOT 1, 2, 3, 4, 5, 6,7) / Construction and electro works on the technical maintenance of warehouses within the BRAT project (LOT 1, 2, 3, 4, 5, 6,7)**

### LOT 1: Tehničko održavanje skladišta u Bihaću – građevinski radovi

LOT 1: Technical maintenance of the warehouse in Bihać – construction works

### Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 1: 12.600,00 KM

Estimated procurement value for LOT 1: 12.600,00 BAM

### Prilog: Predmjer radova za tehničko održavanje skladišta u Bihaću

Attachment: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Bihać



LOT 1 REKAPITULACIJA SVIH RADOVA RECAPITULATION OF ALL WORKS		Ukupan iznos po vrsti radova bez PDV-a / Total amount per type of work without VAT
A1	Radovi na objektu skladišta Works on warehouse building	
	UKUPNO TOTAL	
	PDV 17% VAT 17%	
	SVEUKUPNO GROSS TOTAL	
	POPUST DISCOUNT	
	UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM TOTAL PRICE WITH DISCOUNT	

**Prije početka izvođenja radova, Izvođač radova je dužan uzeti mjere za sve bravarske pozicije.**  
Before starting the work, the Contractor is required to take measurements for all locksmith positions.

**Izvođač radova je odgovoran za preuzete dimenzije.**  
The Contractor is responsible for the dimensions taken.

**Izvođač radova je dužan izvoditi radove u skladu sa važećim Zakonom o građenju i voditi gradilišnu dokumentaciju u skladu sa važećim Zakonom o građenju:**  
The Contractor is required to carry out the work in accordance with the applicable Building Act and maintain construction documentation in accordance with the applicable Building Act:

- **Imenovati rukovodioca radova,**  
Appoint a site manager,
- **Voditi građevinsku knjigu i građevinski dnevnik,**  
Maintain the construction logbook and construction daily report,
- **Dostaviti dokaze o kvaliteti ugrađenih materijala i bravarije,**  
Provide evidence of the quality of installed materials and locksmith work,
- **Dostaviti dokaze da je otpad zbrinuo na deponiji (račun ili potvrdu),**  
Provide evidence that waste has been disposed of at a landfill (invoice or certificate),
- **Na kraju izvedenih radova dostaviti Izjavu da je radove izveo u skladu sa ponudom i dokaz o kvalitetu ugrađenih materijala.**  
At the end of the performed works, provide a Statement that the works were carried out in accordance with the offer and proof of the quality of the installed materials.

**LOT 2: Tehničko održavanje skladišta u Tuzli – građevinski radovi**  
LOT 2: Technical maintenance of the warehouse in Tuzla – construction works

**Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 2: 24.000,00 KM**  
Estimated procurement value for LOT 2: 24.000,00 BAM

**Prilog: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Tuzli**  
Attachment: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Tuzla



LOT 2 REKAPITULACIJA SVIH RADOVA RECAPITULATION OF ALL WORKS		Ukupan iznos po vrsti radova bez PDV-a / Total amount per type of work without VAT
A1	Radovi na objektu skladišta Works on warehouse building	
	UKUPNO TOTAL	
	PDV 17% VAT 17%	
	SVEUKUPNO GROSS TOTAL	
	POPUST DISCOUNT	
	UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM TOTAL PRICE WITH DISCOUNT	

**Izvođač radova je odgovoran za preuzete dimenzije.**

The Contractor is responsible for the dimensions taken.

**Izvođač radova je dužan izvoditi radove u skladu sa važećim Zakonom o građenju i voditi gradilišnu dokumentaciju u skladu sa važećim Zakonom o građenju:**

The Contractor is required to carry out the work in accordance with the applicable Building Act and maintain construction documentation in accordance with the applicable Building Act:

- **Imenovati rukovodioca radova,**  
Appoint a site manager,
- **Voditi građevinsku knjigu i građevinski dnevnik,**  
Maintain the construction logbook and construction daily report,
- **Dostaviti dokaze o kvaliteti ugrađenih materijala i bravarije,**  
Provide evidence of the quality of installed materials and locksmith work,
- **Dostaviti dokaze da je otpad zbrinuo na deponiji (račun ili potvrdu),**  
Provide evidence that waste has been disposed of at a landfill (invoice or certificate),
- **Na kraju izvedenih radova dostaviti Izjavu da je radove izveo u skladu sa ponudom i dokaz o kvalitetu ugrađenih materijala.**

At the end of the performed works, provide a Statement that the works were carried out in accordance with the offer and proof of the quality of the installed materials.

---

### LOT 3: Tehničko održavanje skladišta u Tuzli – bravarski radovi

LOT 3: Technical maintenance of the warehouse in Tuzla – metalworking

**Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 3: 9.800,00 KM**

Estimated procurement value for LOT 3: 9.800,00 BAM



**Prilog: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Tuzli – bravarski radovi**

Attachment: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Tuzla – metalworking

<b>LOT 3</b> <b>REKAPITULACIJA SVIH RADOVA</b> <b>RECAPITULATION OF ALL WORKS</b>		<b>Ukupan iznos po vrsti radova</b> <b>bez PDV-a / Total amount per</b> <b>type of work without VAT</b>
<b>A1</b>	<b>Radovi na objektu skladišta - PVC stolarija na skladištu</b> <b>Works on warehouse building - PVC joinery in the</b> <b>warehouse</b>	
	<b>UKUPNO</b> <b>TOTAL</b>	
	<b>PDV 17%</b> <b>VAT 17%</b>	
	<b>SVEUKUPNO</b> <b>GROSS TOTAL</b>	
	<b>POPUST</b> <b>DISCOUNT</b>	
	<b>UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM</b> <b>TOTAL PRICE WITH DISCOUNT</b>	

**Prije početka izvođenja radova, Izvođač radova je dužan uzeti mjere za sve bravarske pozicije.**  
Before starting the work, the Contractor is required to take measurements for all locksmith positions.

**Izvođač radova je odgovoran za preuzete dimenzije.**  
The Contractor is responsible for the dimensions taken.

**Izvođač radova je dužan izvoditi radove u skladu sa važećim Zakonom o građenju i voditi gradilišnu dokumentaciju u skladu sa važećim Zakonom o građenju:**  
The Contractor is required to carry out the work in accordance with the applicable Building Act and maintain construction documentation in accordance with the applicable Building Act:

- **Imenovati rukovodioca radova,**  
Appoint a site manager,
- **Voditi građevinsku knjigu i građevinski dnevnik,**  
Maintain the construction logbook and construction daily report,
- **Dostaviti dokaze o kvaliteti ugrađenih materijala i bravarije,**  
Provide evidence of the quality of installed materials and locksmith work,
- **Dostaviti dokaze da je otpad zbrinuo na deponiji (račun ili potvrdu),**  
Provide evidence that waste has been disposed of at a landfill (invoice or certificate),
- **Na kraju izvedenih radova dostaviti Izjavu da je radove izveo u skladu sa ponudom i dokaz o kvalitetu ugrađenih materijala.**

At the end of the performed works, provide a Statement that the works were carried out in accordance with the offer and proof of the quality of the installed materials.

---

**LOT 4: Tehničko održavanje skladišta u Visokom – građevinski radovi**



LOT 4: Technical maintenance of the warehouse in Visoko – construction works

**Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 4: 50.900,00 KM**

Estimated procurement value for LOT 4: 50.900,00 BAM

**Prilog: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Visokom**

Attachment: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Visoko

LOT 4 REKAPITULACIJA SVIH RADOVA RECAPITULATION OF ALL WORKS		Ukupan iznos po vrsti radova bez PDV-a / Total amount per type of work without VAT
A1	Radovi na objektu skladišta Works on warehouse building	
	UKUPNO TOTAL	
	PDV 17% VAT 17%	
	SVEUKUPNO GROSS TOTAL	
	POPUST DISCOUNT	
	UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM TOTAL PRICE WITH DISCOUNT	

**Prije početka izvođenja radova, Izvođač radova je dužan uzeti mjere za sve bravarske pozicije.**  
Before starting the work, the Contractor is required to take measurements for all locksmith positions.

**Izvođač radova je odgovoran za preuzete dimenzije.**  
The Contractor is responsible for the dimensions taken.

**Izvođač radova je dužan izvoditi radove u skladu sa važećim Zakonom o građenju i voditi gradilišnu dokumentaciju u skladu sa važećim Zakonom o građenju:**  
The Contractor is required to carry out the work in accordance with the applicable Building Act and maintain construction documentation in accordance with the applicable Building Act:

- **Imenovati rukovodioca radova,**  
Appoint a site manager,
- **Voditi građevinsku knjigu i građevinski dnevnik,**  
Maintain the construction logbook and construction daily report,
- **Dostaviti dokaze o kvaliteti ugrađenih materijala i bravarije,**  
Provide evidence of the quality of installed materials and locksmith work,
- **Dostaviti dokaze da je otpad zbrinuo na deponiji (račun ili potvrdu),**  
Provide evidence that waste has been disposed of at a landfill (invoice or certificate),
- **Na kraju izvedenih radova dostaviti Izjavu da je radove izveo u skladu sa ponudom i dokaz o kvalitetu ugrađenih materijala.**  
At the end of the performed works, provide a Statement that the works were carried out in accordance with the offer and proof of the quality of the installed materials.



**LOT 5: Tehničko održavanje skladišta u Visokom – elektro radovi**

LOT 5: Technical maintenance of the warehouse in Visoko – electrical works

**Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 5: 37.000,00 KM**

Estimated procurement value for LOT 5: 37.000,00 BAM

**Prilog: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Visokom - elektro radovi**

Attachment: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Visoko - electro works

	<b>LOT 5 REKAPITULACIJA SVIH RADOVA NA ELEKTROINSTALACIJAMA RECAPITULATION OF ALL WORKS ON ELECTRICAL INSTALLATIONS</b>	<b>Ukupan iznos po vrsti radova bez PDV-a / Total amount per type of work without VAT</b>
<b>A</b>	<b>JAKA STRUJA HIGH VOLTAGE</b>	
<b>B</b>	<b>SLABA STRUJA LOW VOLTAGE</b>	
	<b>UKUPNO TOTAL</b>	
	<b>PDV 17% VAT 17%</b>	
	<b>SVEUKUPNO GROSS TOTAL</b>	
	<b>POPUST DISCOUNT</b>	
	<b>UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM TOTAL PRICE WITH DISCOUNT</b>	

U svim slijedećim stavkama, uz uvažavanje i specifičnog opisa u samoj stavci, podrazumijeva se: nabavka, isporuka do gradilišta i montaža specificiranog materijala, uključujući sve potrebne tehnološke operacije, sav potreban sitni montažni materijal, nadalje sva potrebna električna spajanja do pune funkcionalnosti uključujući sav potreban sitni spojni materijal kao i svi pripadni pripremni odnosno završni radovi uključujući čišćenja i odnošenja viška i zaostalog materijala i slično.

Instalacije moraju biti izvedene u skladu s važećim Pravilnicima Federacije Bosne i Hercegovine. Sva oprema mora biti atestirana od strane nadležnog zavoda za normizaciju odnosno odgovarajućih pravnih subjekata i imati prateću dokumentaciju na jednom od službenih jezika BiH.

In all of the following items, with due consideration to the specific description within the item itself, it is implied that: procurement, delivery to the construction site, and installation of the specified materials, including all necessary technological operations, all required small installation materials, as well as all necessary electrical connections to full functionality, including all required small connection materials, as well as all associated preparatory or finishing works, including cleaning and removal of excess and leftover materials, and similar.





The installations must be carried out in accordance with the applicable Regulations of the Federation of Bosnia and Herzegovina. All equipment must be certified by the relevant standardization institute or appropriate legal entities and must have accompanying documentation in one of the official languages of Bosnia and Herzegovina.

#### **LOT 6: Tehničko održavanje skladišta u Sarajevu – građevinski radovi**

LOT 6: Technical maintenance of the warehouse in Sarajevo – construction works

#### **Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 6: 40.100,00 KM**

Estimated procurement value for LOT 6: 40.100,00 BAM

#### **Prilog: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Sarajevu**

Attachment: Bill of Qquantities for the technical maintenance of the warehouse in Sarajevo

<b>LOT 6</b> <b>REKAPITULACIJA SVIH RADOVA</b> <b>RECAPITULATION OF ALL WORKS</b>		<b>Ukupan iznos po vrsti radova bez PDV-a / Total amount per type of work without VAT</b>
<b>A1</b>	<b>Radovi na objektu skladišta</b> Works on warehouse building	
<b>A2</b>	<b>Radovi na vanjskim uređenju</b> Works on external landscaping	
<b>A3</b>	<b>Radovi na sanaciji WC-a</b> Works on the Toilet renovation	
<b>A4</b>	<b>Radovi na sanaciji kuhinje</b> Works on kitchen renovation	
<b>A5</b>	<b>Radovi za uređenje prijavnice</b> Works for the renovation of the reception area	
<b>A6</b>	<b>Radovi na sanaciji prostorije za skladištenje</b> Works on the renovation of the storage room	
	<b>UKUPNO</b> TOTAL	
	<b>PDV 17%</b> VAT 17%	
	<b>SVEUKUPNO sa PDV</b> GROSS TOTAL with VAT included	
	<b>POPUST</b> DISCOUNT	
	<b>UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM</b> TOTAL PRICE WITH DISCOUNT	

Izvođač radova je dužan izvoditi radove u skladu sa važećim Zakonom o građenju i voditi gradilišnu dokumentaciju u skladu sa važećim Zakonom o građenju:



The Contractor is required to carry out the work in accordance with the applicable Building Act and maintain construction documentation in accordance with the applicable Building Act:

**- Imenovati rukovodioca radova,**

Appoint a site manager,

**- Voditi građevinsku knjigu i građevinski dnevnik,**

Maintain the construction logbook and construction daily report,

**- Dostaviti dokaze o kvaliteti ugrađenih materijala i bravarije,**

Provide evidence of the quality of installed materials and locksmith work,

**- Dostaviti dokaze da je otpad zbrinuo na deponiji (račun ili potvrdu),**

Provide evidence that waste has been disposed of at a landfill (invoice or certificate),

**- Na kraju izvedenih radova dostaviti Izjavu da je radove izveo u skladu sa ponudom i dokaz o kvalitetu ugrađenih materijala.**

At the end of the performed works, provide a Statement that the works were carried out in accordance with the offer and proof of the quality of the installed materials.

**LOT 7: Tehničko održavanje skladišta u Sarajevu – elektro radovi**

LOT 7: Technical maintenance of the warehouse in Sarajevo – electrical works

**Procjenjena vrijednost nabavke za LOT 7: 17.600,00 KM**

Estimated procurement value for LOT 7: 17.600,00 BAM

**Prilog: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Sarajevu - elektro radovi**

Attachment: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Sarajevo - electro works

LOT 7 REKAPITULACIJA SVIH RADOVA NA ELEKTROINSTALACIJAMA RECAPITULATION OF ALL WORKS ON ELECTRICAL INSTALLATIONS		Ukupan iznos po vrsti radova bez PDV- a / Total amount per type of work without VAT
A	JAKA STRUJA HIGH VOLTAGE	
B	SLABA STRUJA LOW VOLTAGE	
	UKUPNO TOTAL	
	PDV 17% VAT 17%	
	SVEUKUPNO GROSS TOTAL	
	POPUST DISCOUNT	
	UKUPNA CIJENA SA POPUSTOM TOTAL PRICE WITH DISCOUNT	







U svim slijedećim stavkama, uz uvažavanje i specifičnog opisa u samoj stavci, podrazumijeva se: nabavka, isporuka do gradilišta i montaža specificiranog materijala, uključujući sve potrebne tehnološke operacije, sav potreban sitni montažni materijal, nadalje sva potrebna električna spajanja do pune funkcionalnosti uključujući sav potreban sitni spojni materijal kao i svi pripadni pripremni odnosno završni radovi uključujući čišćenja i odnošenja viška i zaostalog materijala i slično.

Instalacije moraju biti izvedene u skladu s važećim Pravilnicima Federacije Bosne i Hercegovine. Sva oprema mora biti atestirana od strane nadležnog zavoda za normizaciju odnosno odgovarajućih pravnih subjekata i imati prateću dokumentaciju na jednom od službenih jezika BiH.

In all of the following items, with due consideration to the specific description within the item itself, it is implied that: procurement, delivery to the construction site, and installation of the specified materials, including all necessary technological operations, all required small installation materials, as well as all necessary electrical connections to full functionality, including all necessary small connection materials, as well as all preparatory or finishing works, including cleaning and removal of surplus and leftover materials, and similar.

The installations must be carried out in accordance with the applicable Regulations of the Federation of Bosnia and Herzegovina. All equipment must be certified by the relevant standardization institute or appropriate legal entities and must have accompanying documentation in one of the official languages of Bosnia and Herzegovina.

---

## **2. Specifikacije kvaliteta / Quality specifications**

Prema zvaničnim državnim standardima i procedurama.  
According to the official state standards and procedures.

## **3. Količina:**

### **LOT 1: Predmjer radova za tehničko održavanje skladišta u Bihacu**

LOT 1: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Bihac

### **LOT 2: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Tuzli**

LOT 2: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Tuzla

### **LOT 3: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Tuzli – bravarski radovi**

LOT 3: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Tuzla - metalworking

### **LOT 4: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Visokom**

LOT 4: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Visoko

### **LOT 5: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Visokom - elektro radovi**

LOT 5: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Visoko - electro works

### **LOT 6: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Sarajevu**

LOT 6: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Sarajevo

### **LOT 7: Predmjer radova za tehničko uređenje skladišta u Sarajevu - elektro radovi**

LOT 7: Bill of Quantities for the technical maintenance of the warehouse in Sarajevo - electro works



#### **4. Plaćanje: / Payment:**

Plaćanje u roku od 30 dana od dana prijema izvještaja i sve prateće dokumentacije koja dokazuje da su radovi završeni, a izvještaj odobren od strane nadzora i Naučioca.

Within 30 days from date of receipt of the report and all supporting documentation proving that the results have been achieved, and the report approved by Supervisor and Contracting Authority:

Plaćanje može biti avansno do iznosa u vrijednosti do 60 % od prihvaćene vrijednosti ponude, ali uz bankovnu garanciju.

Payment can be made in advance up to 60% of the accepted value of the offer, but with a bank guarantee.

#### **5. U vašoj ponudi treba jasno navesti sljedeće: / Your offer should clearly state the following:**

- a) jedinične cijene i ukupan neto iznos / unit price and total net amount
- b) vrijednost popusta / value of discount

#### **6. Sve ili nijedna klauzula:**

Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine zadržava pravo da prihvati cjelokupnu ili dio Vaše ponude i najniža cijena ponude ne mora biti prihvaćena. Ako Vaša ponuda bude prihvaćena, biće potrebno da potpišete, opečatite i vratite naš zvanični Ugovor kojim se potvrđuje Vaše prihvatanje dogovorene odredbe.

The Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina reserves the right to accept the whole or part of your offer and the lowest bid don't need be accepted. Should your offer be accepted, you will be required to sign, stamp and return our formal Agreement confirming your acceptance of the agreed terms and conditions.

#### **7. Potrebna dokumenta i potvrde: / Required documents and certificates:**

##### **Prilog 1: Obrazac za registraciju ponuđača**

Attachment 1: Supplier Registration Form

##### **Prilog 2: Obrazac za dostavljanje ponuda**

Attachment 2: Form for Submission of Bids

##### **Prilog 3: Predračun za predmjer LOT-a na koji se dostavlja ponuda (svi listovi predračuna za predmjer trebaju biti parafirani ili potpisani od osobe, odnosno osoba koje su ovlaštene da zastupaju dobavljača)**

Attachment 3: Offer for the Bill of Quantities of the LOT being applied for (all pages of the offer for the BoQ must be initialed or signed by the person or persons authorized to represent the supplier.).

##### **Prilog 4: Izjava ponuđača**

Attachment 4: Declaration of the Bidder

#### **Ponuđač je dužan u svrhu dokazivanja lične sposobnosti, dokazati da:**

**The Bidder is required, in order to prove personal capability, to demonstrate that:**

- a) u krivičnom postupku nije osuđen pravosnažnom presudom za krivična djela organizovanog kriminala, korupciju, prevaru ili pranje novca, u skladu sa važećim propisima u Bosni i Hercegovini ili zemlji u kojoj je registrovan;
- a) *he/she has not been convicted with a final judgment in a criminal proceeding for crimes related to organized crime, corruption, fraud, or money laundering, in accordance with the applicable regulations in Bosnia and Herzegovina or the country where registered;*



- b) nije pod stečajem ili nije predmet stečajnog postupka, osim u slučaju postojanja važeće odluke o potvrdi stečajnog plana ili je predmet postupka likvidacije, odnosno u postupku je obustavljanja poslovne djelatnosti, u skladu sa važećim propisima u Bosni i Hercegovini ili zemlji u kojoj je registrovan;  
*b) he/she is not under bankruptcy or subject to bankruptcy proceedings, except in the case of an existing decision confirming a bankruptcy plan or is subject to liquidation proceedings, or in the process of suspension of business activities, in accordance with the applicable regulations in Bosnia and Herzegovina or the country where registered;*
- c) je ispunio obaveze u vezi sa plaćanjem penzijskog i invalidskog osiguranja i zdravstvenog osiguranja, u skladu sa važećim propisima u Bosni i Hercegovini ili propisima zemlje u kojoj je registrovan;  
*c) he/she has fulfilled obligations related to pension and disability insurance, as well as health insurance, in accordance with the applicable regulations in Bosnia and Herzegovina or the regulations of the country where registered;*
- d) je ispunio obaveze u vezi sa plaćanjem direktnih i indirektnih poreza, u skladu sa važećim propisima u Bosni i Hercegovini ili zemlji u kojoj je registrovan.  
*d) he/she has fulfilled obligations related to the payment of direct and indirect taxes, in accordance with the applicable regulations in Bosnia and Herzegovina or the country where registered.*

U svrhu dokazivanja uslova iz tački a) do d) ponuđač je dužan dostaviti popunjenu i ovjerenu kod nadležnog organa Izjavu koja je sastavni dio tenderske dokumentacije.

*In order to prove the conditions from points a) to d), the bidder is required to submit a completed and certified Statement by the competent authority, which is an integral part of the tender documentation.*

Izjava ne smije biti starija od 15 dana od predaje ponude.

*The statement must not be older than 15 days from the submission of the bid.*

Ukoliko ponudu dostavlja grupa ponuđača, svaki član grupe je dužan dostaviti ovjerenu izjavu.

*If the bid is submitted by a group of bidders, each member of the group is required to submit a certified statement.*

Ugovorni organ može od Ponuđača koji bude odabran kao najbolji u ovom postupku nabavke, prije potpisivanja ugovora, zatražiti da dostavi dokaze u svrhu dokazivanja činjenica potvrđenih u izjavi.

*The contracting authority may request from the bidder selected as the best in this procurement procedure, before signing the contract, to provide evidence in order to verify the facts confirmed in the statement.*

**Pravo na obavljanje profesionalne djelatnosti i/ili da su registrirani u relevantnim profesionalnim ili trgovačkim registrima**

**The right to perform professional activities and/or be registered in relevant professional or commercial registers**

- a) Ponuđač je dužan u svrhu dokazivanja sposobnosti obavljanja profesionalne djelatnosti, dostaviti Rješenje o upisu u sudski registar ili Aktuelni izvod iz sudskog registra iz kojeg se vidi da je ponuđač registrovan za obavljanje djelatnosti koja je predmet ove nabavke.  
*a) The bidder is required, in order to prove the ability to perform professional activities, to submit a Decision on registration in the court register or a current extract from the court register showing that the bidder is registered to perform the activity that is the subject of this procurement.*



**Tehnička i profesionalna sposobnost**  
**Technical and professional capability**

U svrhu dokazivanja tehničke i profesionalne sposobnosti, ponuđač je dužan dostaviti spisak izvršenih Ugovora, a koji su u vezi s predmetnom nabavkom, za period od posljednje tri godine ili od datuma registracije, odnosno početka poslovanja, ako je ponuđač registrovan, odnosno počeo da radi prije manje od tri godine, koji sadrži najmanje jedan ugovor čija minimalna vrijednost treba biti u iznosu 50.000,00 KM bez PDV-a.

*In order to prove technical and professional capability, the bidder is required to submit a list of completed contracts related to the subject procurement, for the period of the last three years or from the date of registration, or the start of business, if the bidder was registered or began operations less than three years ago, which contains at least one contract with a minimum value of 50,000.00 BAM excluding VAT.*

**8. Valjanost: / Validity:**

Vaša ponuda mora ostati na snazi 60 dana, od momenta slanja ponude.  
Your offer must remain valid for 60 days from the moment the offer is sent.

**9. Potvrda: / Confirmation:**

Molimo Vas da potvrdite primitak ovog zahtjeva i obavijestite nas o svojoj namjeri za učešće na tenderu.  
Please acknowledge receipt of this request and indicate your intention to bid.

**10. Ponuda:** Mora se primiti **najkasnije do 21.04.2025. do 10:00 sati**, ili po mogućnosti ranije, i treba biti poslana u **ZATVORENOJ KOVERTI** adresirana na:

**Must be received latest by 21.04.2025. by 10:00**, or preferably earlier, and should be sent in in a **SEALED ENVELOPE** addressed to:

N/r: Komisija za nabavke

Društvo Crvenog krsta/križa BiH  
Ul. Kranjčevićeva 2  
71 000 Sarajevo

I jasno naznačeno: **Ponuda – BRAT projekat – Građevinski i elektro radovi na tehničkom održavanju skladišta u okviru BRAT projekta (LOT broj)**  
and clearly mention: **Offer – BRAT Project – Construction and electro works on the technical maintenance of warehouses within the BRAT project (LOT number)**

Ponude koje nisu adresirane i poslane u skladu sa zahtjevom NEĆE biti uzete u razmatranje.  
Potvrdite prijem ovog zahtjeva i naznačite svoju namjeru za dostavljanje ponude.

Offers not addressed and sent as required will NOT be considered.  
Please acknowledge receipt of this request and indicate your intention to bid.

Zahvaljujemo i srdačan pozdrav,  
Thank you and best regards,